

Guión o Novela

En el encuentro del Centro Cultural de España hoy, a las 18:00 horas, el licenciado en historia del arte, guionista y escritor Martín Casariego hablará sobre "La narración y el cine".

—Al adaptar una novela al cine, ¿es mejor ilustrarla pasó a paso o proponer algo distinto?

"Se puede ser fiel al texto y equivocarse respecto de las sensaciones literarias de la novela así como puede ocurrir lo mismo cuando se trata de transcribir la historia. Sucede que el lenguaje del cine es más directo y concreto, y, por ello, más sencillo que el literario. Además, esa de adaptar una novela a la pantalla es una copia, a menos que las películas duren una cantidad de horas que va contra toda lógica".

"Hay libros más difíciles de llevar a la pantalla pues toda literatura evoca imágenes al lector. Asimismo, existen muchas novelas clásicas cuya propuesta resulta inegablemente cinematográfica siendo que entonces no existía ni la fotografía".

—Para usted no vale eso de que de las buenas novelas salen malas películas...

"Es cierto que sucede cuando una novela está demasiado lograda, y en ese caso el cine no puede optar más que igualar al libro. Además, las películas pasan por una serie de procesos en los que es muy fácil que las buenas ideas y conceptos se vayan al tacho de la basura. Quiero decir que hay dimensiones posibilitadas en el cuadro de un filme para expresarlo todo, desde el guion hasta la producción, pasando por los actores. Ahora, que una novela sea inadaptable no significa que sea mejor. Simplemente se trata de incompatibilidad de lenguajes".

—¿Y qué pasa cuando el autor de una novela vive en el ejercicio literario y no en la historia?

"Ahí es cosa complicado porque la buena literatura re-



Martín Casariego

siste muchas veces en efecto opa del exilio, como en «En busca del tiempo perdido», de Proust. En general, el cine solo acepta narraciones convencionales, con acción y peripécias".

—En Hollywood, director, guionista y productor acuerdan en qué número de página sucedrá tal o cual cosa.

"Obviamente, un escritor cuenta con más libertades que un guionista de cine. El trabajo de este último es constantemente interferido por otros autores. Porque un guion debe adaptarse a las posibilidades de producción y encajar con ciertas fórmulas probadas para que los inversionistas estén dispuestos a arriesgar dinero".

Se que existen programas de computación que te dicen cómo escribir un guion lípico: cuántas letras tener, dónde colocar giros inesperados en la trama cuando un personaje debe aparecer y otro morir, etc.

Guión o novela [artículo] Martin Casariego.

Libros y documentos

AUTORÍA

Casariego, Martin, 1962-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Guión o novela [artículo] Martin Casariego. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)

Mapa